

# Jer

## Chapter 12

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

תוֹמָר-סַסְּעַ    בִּלְבָב-אֲמִי    מִבְּחַרְוֹתַי    אֲכִל    תוֹמָר-סַסְּעַ    אֲרִיב    כִּי    יִהְיֶה    אֲתוּמִי    דָּרְשׁוּ 1  
তোমার-সঙ্গে    বলব-আমি    বিচারগুলি    কিন্তু    তোমার-সঙ্গে    বিবাদ-করি-আমি    কারণ    যিহোবা    তুমি    ধার্মিক  
H0853    H1696    H4941    H0389    H0413    H7378    H3068    H6662

: דַּבָּר    בְּיָדֵי    כָּל-    שָׁלוֹ    זָלָה    רָשָׁעִים    דָּרְשׁוּ    מִנְּתָנָה  
বিশ্বাসঘাতকতা    বিশ্বাসঘাতক    সব-    নিরাপদে-থাকে    সফল-হয়    দুষ্‌তদের    পথ    কেন  
H0898    H3605    H7951    H7563    H1870    H4069

প্রভু, আমি যদি আপনার সঙ্গে তর্ক করি, তাহলে আপনিই সর্বদা সঠিক, ধর্মময়। তবুও আমি আপনার কাছে কয়েকটি ভুল-ভ্রান্তি সম্বন্ধে প্রশ্ন করতে চাই। কেন দুষ্‌ত লোকরাই সফলতা প্রাপ্ত? কেন বিশ্বাসঘাতকরা শান্তিতে থাকে?

קָרוֹב    פְּרִי    עֲשֵׂה    אֶרְוֶה    יִלְכוּ    שָׁשׂוּ    אֶרְוֶה    נִשְׁתַּחֲוֶה 2  
নিকট    ফল    উৎপাদন-করে-তারা    আর-    যায়-তারা    মূল-গেড়েছে-তারা    আর-    রোপণ-করেছ-তুমি-তাদের  
H7138    H6529    H1571    H3212    H8327    H1571    H5193

: מִכְּלִי'תֵיהֶם    וְרָחוֹק    מִפִּי'תֵיהֶם    אֲתוּמִי  
অন্তর-তাদের-থেকে    ও-দূরে    মুখে-তাদের    তুমি  
H3629    H7350    H6310

আপনিই সেই একজন যিনি দুষ্‌ত লোকদের এখানে রেখেছেন। বৃষ্ণের মতো, তারা এখন তাদের শিকড় মাটির অনেক গভীরে বিস্তার করেছে, ফুলে ফেঁপে উঠেছে ফলমূল। মুখে তারা বলে বেড়ায় আপনি ওদের খুবই কাছের এবং প্রিয়। কিন্তু হৃদয়ে ওরা আপনার কাছ থেকে বহুদূরে।

אֲתוּמִי    לִבִּי    וּבְחִנְתִּי    תִּרְאוּנִי    יִדְעֻנִי    יִהְיֶה    אֲתוּמִי 3  
তোমার-সঙ্গে    হৃদয়-আমার    ও-পরীক্ষা-করেছ-তুমি    দেখ-আমাকে-তুমি    জান-আমাকে-তুমি    যিহোবা    ও-তুমি  
H0854    H0974    H7200    H3045    H3068

ו    : הַרְגָה    לְיוֹם    וְהִקְדַּשְׁתָּ    לְטַבְּחָה    כִּצְאָן    הַתְּקַם  
—    বধের    দিনের-জন্য    ও-পবিত্র-কর-তাদের    বধের-জন্য    মেঘের-মতো    টেনে-নাও-তাদের  
H2028    H3117    H6942    H2878    H6629    H5423

কিন্তু প্রভু, আপনি আমার হৃদয় জানেন। আপনি আমাকে দেখেছেন এবং আমার হৃদয় ও মনের পরীক্ষা নিয়েছেন। জবাই করার আগে মেঘদের যেমন টানতে টানতে নিয়ে যাওয়া হয়, তেমন করেই ঐ পাপী লোকদের তাড়িয়ে নিয়ে যান। জবাইয়ের দিনে ওদের জবাইয়ের জন্য বেছে নিন।

יֹשְׁבֵי-    מְרֵעַת    יִיבֹשׁ    הַשָּׂדֶה    כָּל-    וְעָשָׂב    הָאָרֶץ    תִּאֲכַל    מִתִּי    עַד- 4  
বাসিন্দাদের-    মন্দের-কারণে    শুকিয়ে-যাবে    মাঠের    সব-    ও-ঘাস    দেশ    শোক-করবে    কতকাল    পর্যন্ত-  
H3427    H3001    H3605    H6212    H0776    H0056    H4970    H5704

: אֲחֲרֵיהֶם    אֶת-    יִרְאָה    לֹא    אֲמַרוּ    כִּי    וְעוֹף    בְּהֵמוֹת    תִּפְתָּח    לְךָ  
পরিণাম-আমাদের    -    দেখবে-সে    না    বলেছে-তারা    কারণ    ও-পাখি    পশু    সংগ্রহ-হল    তাতে  
H0319    H0853    H7200    H3808    H0559    H5775    H0929    H5595

কতদিন আর এই দেশ শুষ্ক থাকবে? ঐ দুষ্‌ত লোকদের কারণে এই দেশের পশু এবং পাখীরা মারা গিয়েছে। কিন্তু তবুও দুষ্‌ত লোকরা বলে, “আমাদের কি দশা হবে তা দেখার জন্য যিরমিয় ততদিন পর্যন্ত জীবিত থাকবে না।”

תִּתְחַנְּתָה    וְאֵי    וְאֵלֵינוּ    רָצַחְתָּ    וְיָנוּחַ    אֶת-    כִּי 5  
প্রতিযোগিতা-করবে-তুমি    ও-কীভাবে    ও-ক্লান্ত-করেছে-তোমাকে-তারা    দৌড়েছ-তুমি    পায়-তোমার    -    কারণ  
H8474    H3811    H7323    H7273    H0854

: וְיָנוּחַ    בְּנִצְחָן    תַּעֲשֶׂה    וְאֵי    בְּיָמֶיךָ    אֲתוּמִי    שְׁלוֹמִי    וּבְאָרֶץ    הַיְהוּדָה    אֶת-  
যর্দনের    অঙ্কুরে    করবে-তুমি    ও-কীভাবে    বিশ্বাসী    তুমি    শান্তির    ও-দেশে-একটি-    ঘোড়াদের    -  
H3383    H1347    H0982    H7965    H0776    H0854

“যিরমিয়, তুমি যদি লোকদের সঙ্গে দৌড় প্রতিযোগিতায় ক্লান্ত হয়ে পড়ো, তাহলে কি করে তুমি ঘোড়াদের সঙ্গে প্রতিযোগিতা করবে? তুমি যদি নিরাপদ স্থানেই হাঁপিযে ওঠো, তাহলে বিপদ সঙ্কল জায়গায় কি করবে? যর্দনের নদী তীরে বেড়ে ওঠা কাঁটা ঝোপে পড়লে তুমি কি করবে?”

תָּבַח	וַיִּבְרַח	הָמָּה	אֶרְצָה	אֲבִי	וַיִּבְרַח	אֶרְצָה	וְ	6
তোমার-বিরুদ্ধে	বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে	তারা	আর-	পিতার-তোমার	ও-কুল-	ভাইদের-তোমার	আর- কারণ	
	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H1571</a>	
וַיִּבְרַח	כִּי	בְּ	וַיִּבְרַח	אֶל	וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	
বলে-তারা	কারণ-	তাদের-মধ্যে	বিশ্বাস-কর	না-	পরিপূর্ণ	পশ্চাতে-তোমার	ডেকেছে-তারা	আর-
<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4392</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1992</a>
							וַיִּבְרַח	
							—	<a href="#">H0413</a>

তোমার বিরুদ্ধে যারা চক্রান্ত করেছে তারা হল তোমার নিজের ভাষেরা এবং তোমার নিজের পরিবারের লোকেরা। তোমারই পরিবারের লোকেরা তোমার বিরুদ্ধে গর্জে উঠেছে। ওরা তোমার সঙ্গে বন্ধুর মতো কথা বললেও ওদের বিশ্বাস করো না।”

אֶת	נָתַתִּי	נִתְּנָתִי	אֶת	נִתְּנָתִי	בֵּיתִי	אֶת	עֲבֹדָתִי	7
-	দিয়েছি-আমি	উত্তরাধিকার-আমার	-	পরিত্যগ-করেছি-আমি	গৃহ-আমার	-	ত্যাগ-করেছি-আমি	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5203</a>		<a href="#">H0853</a>		
					אֶת	בְּ	נִתְּנָתִי	
					শত্রুদের-তার	হাতে	প্রাণ-আমার	প্রিয়
					<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3033</a>

“আমি প্রভু আমার সমস্ত ঘরবাড়ি এবং আমার সমস্ত সম্পত্তি পরিত্যগ করেছি। আমি যাকে ভালবাসি সেই তাকে (যিহুদা) আমি তার শত্রুদের তাকে দিয়ে দিয়েছি।

בְּ	עָלַי	נָתַתִּי	בֵּינֵנוּ	כְּ	נִתְּנָתִי	לִי	הָיָה	8
কণ্ঠস্বরে-তার	আমার-বিরুদ্ধে	দিয়েছে-সে	বনে	সিংহের-মতো	উত্তরাধিকার-আমার	আমার-জন্য	হল-	
		<a href="#">H5414</a>			<a href="#">H5159</a>		<a href="#">H1961</a>	
					שָׁנָאתִי	כִּי	עָלַי	
					ঘৃণা-করেছি-তাকে-আমি	এইজন্য	উপরে-	
					<a href="#">H8130</a>			

হিংস্র সিংহের মতো আমার লোকেরা আমার বিরুদ্ধে চলে গিয়েছে। তারা আমার দিকে তাকিয়ে গর্জন করেছিল তাই আমি তাদের ছেড়ে চলে গিয়েছি।

כָּל	אֲסָפָה	לְ	עָלַי	בְּ	הָעֵץ	לִי	נִתְּנָתִי	טָ	הָעֵץ	9
সব-	জড়ো-কর	যাও	তার-উপরে	চারপাশে	পাখি	আমার-জন্য	উত্তরাধিকার-আমার	দাগযুক্ত	পাখি	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H5861</a>		<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H6641</a>	<a href="#">H5861</a>	
							לְ	הָ	חַ	
							খেতে	এস	মাঠের	পশু
							<a href="#">H0402</a>	<a href="#">H0857</a>		

আমার লোকেরা শকুন পরিবৃত মৃত প্রায় জন্তুর মতো হয়ে উঠেছে। তাদের ঘিরে পাক খাচ্ছে লোভী শকুনের দল। বন্য জন্তুরা এসো, এসো কিছু খাবার তোমাদের জন্য পড়ে আছে।

נָתַתִּי	לְ	אֶת	בְּ	כָ	שָׁ	רַבִּים	רַבִּים	10
দিয়েছে-তারা	অংশ-আমার	-	মাড়িয়েছে-তারা	আঙুর-খেত-আমার	ধ্বংস-করেছে	অনেক	পালকেরা	
<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0947</a>	<a href="#">H3754</a>	<a href="#">H7843</a>			
				שָׁ	לְ	הָ	אֶת	
				জনশূন্য	মরুভূমির-জন্য	প্রিয়-আমার	অংশ	-
							<a href="#">H0853</a>	

বহু মেঘশাবক (নেতারা) আমার দ্রাক্ষাক্ষেত নষ্ট করে দিয়েছে। তারা আমার ক্ষেতে চারা গাছগুলিকে পায়ে মাড়িয়ে গিয়েছে। তারা আমার সবুজ শস্যে ভরা ক্ষেতকে মরুভূমিতে পরিণত করেছে।

כִּי הָאָרֶץ כָּל- נַשְׁמָה שְׂמִמָּה עָלַי אֲבֵלָה לְשִׁמְמָה שְׂמָה 11  
 কারণ দেশ সব- হয়ে-গেছে জনশূন্য আমার-উপরে শোক-করে জনশূন্যতার-জন্য করেছে-তারা-তা  
[H0776](#) [H3605](#) [H8074](#) [H8076](#) [H0056](#)

לֹב- עַל- שָׁמַיִם אִין  
 হৃদয়ে উপরে- রাখে-যে মানুষ নেই  
[H0376](#) [H0369](#)

আমার মাঠকে তারা মরুভূমি বানিয়ে ফেলেছে। সবুজ ক্ষেত এখন সম্পূর্ণরূপে শুকনো। সেখানে কেউ বাস করে না। পুরো দেশটাই এখন শুকনো। ঐ দেশকে যত্ন করবার জন্য কেউ সেখানে পড়ে নেই।

אֲבֵלָה לִיהוָה קָרַב כִּי שְׂדֵרִים בָּאוּ בְּמִדְבָּר שְׂפִימִים כָּל- עַל- 12  
 গ্রাসকারী যিহোবার-জন্য তরবারি কারণ লুঠকারীরা এসেছে মরুভূমিতে মৃদুমি সব- উপরে-  
[H0398](#) [H3068](#) [H2719](#) [H7703](#) [H0935](#) [H8205](#) [H3605](#)

וּמַקְצֵה- אֶרֶץ וְעַד- קָצָה הָאָרֶץ אִין שְׁלוֹם לְכָל- בְּשָׁרָה :  
 প্রান্ত-থেকে দেশের প্রান্ত ও-পর্যন্ত- দেশের প্রান্ত-থেকে-  
[H1320](#) [H3605](#) [H7965](#) [H0369](#) [H0776](#) [H5704](#) [H0776](#)

সৈন্যরা ঐ মরুভূমিতে এসেছিল জিনিষপত্র লুঠ করতে। প্রভু সেই সৈন্যদের ব্যবহার করেছিলেন ঐ দেশকে শান্তি দেবার জন্য। দেশটির এক প্রান্ত থেকে অপর প্রান্ত পর্যন্ত লোকেরা শান্তি পেয়েছিল। কোন ব্যক্তিনিরাপদ ছিল না।

וּבְשׁוֹ וְרָעוּ חַטִּי'ם וְקָצִים קָצְרוּ לָא נָחַלְוּ סִדְד-הַיְנִי-תָרָא 13  
 ও-লজ্জিত-হবে-তোমরা লাভ-হবে না সিদ্ধ-হয়নি-তারা কেটেছে-তারা ও-কাঁটা গম বুনেছে-তারা  
[H0954](#) [H3276](#) [H3808](#) [H6975](#) [H2406](#) [H2232](#)

וּמִתְבַּטְּחִים מִחֲרוֹן אֶת- יְהוָה :  
 ফসল-তোমাদের-থেকে জ্বালা-থেকে ফ্রোধের-  
[H3068](#) [H0639](#) [H2740](#) [H8393](#)

মানুষ গমের চাষ করবে। কিন্তু ফসল কাটার দিনে গাছে শুধু কাঁটাই খুঁজে পাবে। যদি তারা সম্পূর্ণরূপে পরিশ্রান্ত হয়ে যাওয়া পর্যন্তও কাজ করে, তবু তারা তাদের কঠিন পরিশ্রমের মূল্য পাবে না। তারা তাদের শস্য দেখে লজ্জিত হবে। প্রভুর রোধই এগুলি ঘটান কারণ।”

בְּנִחְלָה הַנְּעִים הַרְעִים שְׂכָנֵי כָּל- עַל- יְהוָה אָמַר וְכֹה 14  
 উত্তরাধিকারে যারা-স্পর্শ-করে মন্দ প্রতিবেশীদের-আমার সব- বিরুদ্ধে- যিহোবা বলেন এইরূপ  
[H5159](#) [H5060](#) [H7934](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַנְּיָ שְׂרָאֵל אֶת- עַמִּי אֶת- הַנְּחִלָּה שְׂרָאֵל  
 দেখ-আমি ইস্রায়েলকে - জাতি-আমার - দিয়েছিলাম-আমি-উত্তরাধিকার-রূপে যা-  
[H2009](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5157](#)

מִתְנַחֵם : שְׂתָא יְהוָה בֵּית- וְאֶת- אֲדָמָתָם מַעַל נִשְׁמָם  
 মধ্য-তাদের-থেকে উৎখাত-করব-আমি যিহুদার কুলকে ও- ভূমি-তাদের উপর-থেকে উৎখাত-করছি-তাদের  
[H8432](#) [H5428](#) [H3063](#) [H0853](#) [H0127](#) [H5428](#)

প্রভু যা বললেন তা হল: “ইস্রায়েলের চারপাশের দেশগুলিতে যারা বাস করে তাদের সঙ্গে আমি কি করব তা আমি তোমাকে বলে দেব। তারা দুষ্ট লোক। আমি ইস্রায়েলের লোকদের যে দেশ দিয়েছিলাম তা তারা ধ্বংস করে দিয়েছিল। আমিও ঐ পাপীদের দেশ থেকে ছুঁড়ে বাইরে বের করে দেব। তাদের সঙ্গে যিহুদার লোকদেরও একই অবস্থা করব।

וְהַשְׂבִּיתִי וְרָחַמְתִּי אֲשׁוּב אֲתָם נִשְׁחִי אֲחַרֵּי וְיָהִי 15  
 ও-ফিরিয়ে-আনব-তাদের ও-দয়া-করব-তাদের ফিরব-আমি তাদের উৎখাত-করার-আমার পরে ও-হবে  
[H7725](#) [H7355](#) [H7725](#) [H0853](#) [H5428](#) [H1961](#)

לְאֶרְצוֹ : וְאִשׁ לְחִלָּתוֹ אִשׁ  
 দেশে-তার ও-প্রত্যেক উত্তরাধিকারে-তার প্রত্যেক  
[H0776](#) [H0376](#) [H5159](#) [H0376](#)

দেশ থেকে তাদের তাড়িয়ে দেওয়ার পর আমি তাদের জন্য সমব্যথিত হব। আমি প্রত্যেক পরিবারকে তাদের সম্পত্তিতে এবং তাদের দেশে আবার ফিরিয়ে আনব।

חַי- জীবন্ত-	בְּשֵׁמִי নামে-আমার H8034	לְהַשְׁבֵּעַ শপথ-করতে H7650	עַמִּי জাতির-আমার	דְּרָכַי পথ H1870	אֶת- -	יְלַמְדֵנִי শিখবে-তারা H3925	לְמַדָּר শিখতে H3925	אִם- যদি-	וְהָיָה ও-হবে H1961
בְּתוֹכָם মধ্যে-	וְנִבְנוּ ও-নির্মিত-হবে-তারা H1129	בְּבַעַל বালের-নামে	לְהַשְׁבֵּעַ শপথ-করতে H7650	עַמִּי জাতি-আমার	אֶת- -	יְלַמְדֵנִי শেখিয়েছিল-তারা H3925	כַּשְׁמָן যেমন	וְהָיָה যিহোবা H3068	

:יָמַע

জাতির-আমার

আমি চাই তারা ভাল করে শিক্ষা নিক | অতীতে তারা আমার লোকদের বাল মূর্তির নামে প্রতিশ্রুতি নিতে শিখিয়েছিল | এখন আমি চাই তারা তাদের নতুন শিক্ষা একই ভাবে পাক | আমি চাই তারা আমার নাম ব্যবহার করতে শিখুক | আমি চাই তারা বলুক, 'যেমন প্রভু আছেন।' যদি ওরা এরকম করে তাহলে ওরা সাফল্য পাবে এবং আমি ওদের আমার লোকদের সঙ্গে থাকতে দেব |

וְאָבַד ও-ধ্বংস-করা H0006	שִׁנְתָּם উৎখাত-করা H5428	וְהָיָה তা H1931	וְהָיָה জাতি	אֶת- -	וְשִׁנְתָּם ও-উৎখাত-করব-আমি H5428	וְשָׁמְעוּ শুনবে-তারা H8085	לְנָא না H3808	אִם- ও-যদি	17
---------------------------------	---------------------------------	------------------------	-----------------	-----------	---	-----------------------------------	----------------------	---------------	----

וְהָיָה  
— যিহোবার  
H3068

וְהָיָה  
— যোষণা-  
H5002

কিন্তু যদি ঐ জাতিটি আমার বাণী না শোনে তাহলে আমি তাদের পুরোপুরি ধ্বংস করে দেব | আমি তাদের মৃত গাছের মতো উপড়ে ফেলবো |" এটি হল প্রভুর বার্তা |